

Došlo: 21-11-2024

č.: 100 komu: SIE

Zmluva o spolupráci pri akceptovaní produktov

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka (ďalej len „Zmluva“) medzi:



TECHNICKÉ SLUŽBY Žiar nad Hronom, spol. s r.o.

so sídlom: A. Dubčeka 380/45, 965 01 Žiar nad Hronom
adresa pre korešpondenciu: A. Dubčeka 380/45, 965 01
Žiar nad Hronom

registrácia: Obchodný register Okresného súdu Banská Bystrica,
oddiel: Sro, vložka č. 2034/S

IČO: 31609651

DIČ: 2020479714

IČ DPH: SK2020479714

IBAN: SK100900000000074340235

BIC/SWIFT KÓD:

tel.: 0908283333

e-mail: peter.jagos@tszh.eu

e-mail pre zasielanie elektronickej faktúry:
peter.jagos@tszh.eu

Zastúpená: Mgr. Igor Rozenberg MBA

(ďalej len „Obchodník“)

Up Déjeuner, s. r. o.

so sídlom: Tomášikova 64A, 831 04 Bratislava - mestská časť Nové Mesto
adresa pre korešpondenciu: Tomášikova 64A, 831 04 Bratislava

registrácia: Mestský sud Bratislava III, oddiel: Sro, vložka č. 150439/B

IČO: 53528654

DIČ: 2121424228

IČ DPH: SK2121424228

IBAN: SK42 8100 0001 1502 7113 0237

BIC/SWIFT KÓD: KOMBSKBA

tel.: 02/ 32 55 35 33

e-mail: preplacanie@up-dejeuner.sk

Zastúpená: Ing. Radmila Kuracinová, prokurista

Zmluvu vypracoval: Eva Čupeľová

(ďalej len „UpDJ“ a spoločne s Obchodníkom ďalej len ako „Zmluvné strany“.)

1. Predmet Zmluvy

1) Predmetom Zmluvy je vzájomná spolupráca pri akceptovaní Produktov. Obchodník sa na základe tejto Zmluvy zaväzuje akceptovať vo svojich Akceptačných miestach nižšie vybrané Produkty:

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Stravovacia poukážka | <input type="checkbox"/> Poukážka UpRelax |
| <input type="checkbox"/> Elektronická strav. poukážka | <input type="checkbox"/> Poukážka UpMedical |
| <input checked="" type="checkbox"/> Benefitová karta Up | <input type="checkbox"/> Poukážka UpSocial |
| <input type="checkbox"/> UpRekreácia (v rámci Benefitovej karty Up) | <input type="checkbox"/> Nápojová poukážka |
| <input type="checkbox"/> Darčeková poukážka | <input checked="" type="checkbox"/> UpBalanseá |

2) Obchodník je povinný akceptovať od Používateľa a/alebo Užívateľa Produkty uvedené v bode 1), resp. prijímať Kredity alebo Poukážky na úhradu ceny alebo jej časti za nim poskytnuté tovary a/alebo služby vo svojich Akceptačných miestach počas celej doby účinnosti tejto Zmluvy.

3) V prípade, ak predmetom tejto Zmluvy bude aj produkt UpBalanseá:
a) Obchodník sa zaväzuje poskytovať Užívateľom Aplikácie UpBalanseá športovo-relaxačné služby v Akceptačnom mieste.
b) UpDJ na konci dohodnutého zúčtovacieho obdobia, v zmysle § 72 ods. 6 zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty, vyhotoví v mene a na účet Obchodníka faktúru, za všetky platne realizované Vstupy cez Aplikáciu UpBalanseá v Akceptačnom mieste, ktorú by inak vyhotovoval Obchodník.

2. Všeobecné obchodné podmienky a Cenník

1) Na právny vzťah UpDJ a Obchodníka založený touto Zmluvou sa vzťahujú VOP_O a Cenník_O v znení účinnom v deň podpisu tejto Zmluvy vrátane ich zmien, doplnení či nahradení v zmysle čl. 13 VOP_O, ktorých účinnosť nastane po účinnosti tejto Zmluvy. Aktuálne znenia VOP_O, vrátane Cenníka_O sú zverejnené na stránke www.up-dejeuner.sk. Zmluvné strany sa dohodli, že príloženie VOP_O v tlačenej forme k tejto Zmluve sa nevyžaduje.

2) Obchodník podpisom tejto Zmluvy potvrdzuje, že je mu známe aktuálne znenie Cenníka_O, VOP_O a Reklamačného poriadku, a všetkých príloh k tejto Zmluve a že s týmto znením v celom rozsahu súhlasí.

3. Účinnosť zmluvy

1) Zmluva sa uzatvára na dobu Neurčitú* / Určitú, do (vyplňte - vyberte jednu z možností) nadobúda účinnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami.

4. Záverečné ustanovenia

1) Akékoľvek zmeny tejto Zmluvy je možné vykonať výlučne formou písomných dodatkov podpísaných oboma Zmluvnými stranami.

2) Ak by niektoré ustanovenia tejto Zmluvy mali byť neplatnými už v čase jej uzatvorenia, alebo ak sa stanú neplatnými neskôr po uzatvorení tejto Zmluvy, nie je tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení tejto Zmluvy. Namiesto neplatných ustanovení tejto Zmluvy sa použijú ustanovenia Obchodného zákonníka a ostatných platných právnych predpisov Slovenskej republiky.

3) Táto Zmluva sa uzavrie v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá Zmluvná strana obdrží jeden.

4) Zmluvné strany podpisom tejto Zmluvy potvrdzujú, že si prečítali túto Zmluvu, vrátane všetkých jej príloh a všetky jej ustanovenia, sú im jasné a zrozumiteľné, a že ich podpisy na Zmluve sú vyjadrením ich slobodnej a vážnej vôle uzatvoriť túto Zmluvu za vyššie uvedených podmienok.

5) Prílohy k tejto Zmluve sú nasledovné:

- Príloha č. 1 – Všeobecné obchodné podmienky (VOP_O)
- Príloha č. 2 – Cenník pre Obchodníkov (Cenník_O)
- Príloha č. 3 – Individuálne zmluvné podmienky k Zmluve o spolupráci pri akceptovaní produktov
- Príloha č. 4 – Zmluva o spracúvaní osobných údajov

v
dňa 20. 11. 2024

Obchodník
Ziar nad Hronom
Robíme mesto žiar

TECHNICKÉ SLUŽBY Žiar nad Hronom, spol. s r.o.
A. Dubčeka 380/45, 965 01 Žiar nad Hronom

Up Déjeuner, s. r. o.

Obchodník:	TECHNICKÉ SLUŽBY Žiar nad Hronom, spol. s r.o.
IČO:	31609651

Príloha č.3 – Individuálne zmluvné podmienky k Zmluve o spolupráci



Zmluvné strany sa na rozdiel od Zmluvy, VOP_0 a Cennika_0 dohodli na nasledovných individuálnych podmienkach:

Odmena

Odmena pre produkt Elektronická Stravovacia poukážka	
Odmena pre produkty Darčeková poukážka, UpRelax, UpMedical	
Odmena pre produkt Benefitová karta Up	7,5%
Odmena pre produkt UpRekreácia	

Produkt Elektronická stravovacia poukážka

V prípade akceptácie Produktu Elektronická stravovacia karta Obchodník potvrdzuje nasledovné úvodné nastavenie procesu preplácania:

- a) Periodicita uzatvárania Elektronickej súpisky:
- mesačne dekadne na požiadanie
- *(vyplňte - vyberte jednu z možností uvedených vyššie)

Periodicitu uzatvárania Elektronickej súpisky je možné kedykoľvek nastaviť a meniť v Zákaznickej zóne UpDJ.

- b) Typ preplatenia pri automatickom uzatvorení Elektronickej súpisky:
- Standard Expres SuperExpres UpPartner
- *(vyplňte – vyberte jednu z možností uvedených vyššie)

Typ preplatenia je možné kedykoľvek nastaviť a meniť v Zákaznickej zóne UpDJ. Za deň úhrady sa považuje deň opisania prostriedkov z účtu UpDJ.

Produkt Benefitová karta Up

V prípade akceptácie Benefitovej karty Up vrátane UpRekreácia Obchodník potvrdzuje nasledovné nastavenie Periodicity uzatvárania Elektronickej súpisky:

- 1 mesiac 2 týždne 1 týždeň
- *(vyplňte - vyberte jednu z možností uvedených vyššie)

Vysvetlivky:

- mesačne – v posledný kalendárny deň každého mesiaca o 23:59:59 hod., a to za obdobie daného kalendárneho mesiaca
- dekadne – v posledný kalendárny deň každej dekadky o 23:59:59 hod. (tzn. každého 10., 20. a posledný deň v mesiaci), a to za obdobie danej dekadky
- na požiadanie – uskutočnené prostredníctvom Zákaznickej zóny UpDJ, najskôr po uplynutí 15 dní odo dňa predchádzajúceho uzatvorenia Elektronickej súpisky, a to za obdobie od uzatvorenia predchádzajúcej Elektronickej súpisky
- 2 týždne – uzatvorenie súpisky každých 14 dní s možnosťou nastavenia prvého dňa
- 1 týždeň – uzatvorenie súpisky každých 7 dní s možnosťou nastavenia prvého dňa
- UpPartner – prevod Kreditu na účet UpPartner

Produkt UpBalansa

V prípade akceptácie Produktu UpBalansa Obchodník potvrdzuje nasledovný proces preplácania Vstupov do Akceptačného miesta:

Názov: Mestská plaváreň - Slovalco relax centrum Žiar nad Hronom

Adresa: M. Chrásteka 14, 965 01 Žiar nad Hronom

Kontakt: 045/672 24 61

Email:

Web: https://www.ziar.sk/mestska-kryta-plavaren/

Názov Služby	Skupina služieb	Čas trvania (min.)	Doplatok za službu	Cena UpDJ (bez DPH)	Sadzba DPH*	Cena UpDJ s DPH*
Plaváreň vstup		90		2,33€	20%	4€
Plaváreň vstup		150	3€	3,33€	20%	4€

*Cena s DPH a Sadzba DPH majú výlučne informatívny charakter, pre účely fakturácie sa vychádza z ceny bez DPH, ku ktorej sa aplikuje príslušná sadzba v zmysle zákona o DPH

Zľava za dosiahnutý počet vstupov: 5% za 101 – 200 vstupov, 10% za 201 – 300 vstupov, 15% za 301 a viac vstupov

Individuálne nastavenia zľavy:

Ostatné zmeny

- Zmluvné strany sa dohodli na intervale preplácania
- Zmluvné strany sa dohodli, že všetky zmeny uvedené v tejto Prilohe č.3 Zmluvy platia výlučne v období od 25.11.2024 do 31.12.2025

Cena UpDJ a poplatky sa vyčítajú bez DPH k úvodnému úrDJ a poplatkom uvedených v Cenniku_0 alebo priamo v Zmluve sa pripočítajú DPH v zmysle platnej legislatívy

Zmluvné strany sa podpisom tejto Prilohe č.3 dohodli, že jej ustanovenia majú prednosť pred znením Zmluvy VOP



TECHNICKÉ SLUŽBY Žiar nad Hronom, spol. s r.o.
A. Dubčáček 380/45, 965 01 Žiar nad Hronom

Obchodník

Dňa 20.11.2024

Príloha č. 4 – Zmluva o spracúvaní osobných údajov



uzatvorená podľa čl. 28 a súvisiacich Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES („ďalej len nariadenie **GDPR**“) a zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „**Zmluva**“)

Sprostredkovateľ: TECHNICKÉ SLUŽBY Žiar nad Hronom, spol. s r.o.

so sídlom: A Dubčekova 380/45, 965 01 Žiar nad Hronom

registrácia: Obchodný register: Okresného súdu Banská Bystrica, oddiel: Sro, vložka č. 2034/K

IČO: 01609351

e-mail: peter.jagos@tszh.eu

(ďalej len „**Sprostredkovateľ**“)

Prevádzkovateľ: Up Déjeuner, s. r. o.

so sídlom: Tomášikova 64A, 831 04 Bratislava - mestská časť Nové Mesto

registrácia: Zapsaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd., Sro, vložka č. 150435/B

osoba oprávnená konať v mene spoločnosti: Ing. Radmila Kurciová, prokurista

IČO: 53 528 654

DIČ: 2121424228

IČ DPH: SK21214242284

e-mail: kgalikova@up-slovensko.sk

(ďalej len „**Prevádzkovateľ**“)

(Sprostredkovateľ a Prevádzkovateľ spolu len ako **Zmluvné strany** alebo jednotlivito ako „**Zmluvná strana**“)

Článok I.

Úvodné ustanovenia

- 1.1. Táto Zmluva stanovuje právne vzťahy Zmluvných strán s ohľadom na ochranu osobných údajov, ktoré sú Zmluvnými stranami spracúvané v súvislosti so Zmluvou o spolupráci pri akceptovaní produktov zariadení (ďalej len „**Obchodná zmluva**“). Táto Zmluva sa vzťahuje na všetky činnosti spojené s Obchodnou zmluvou a jej príslušnými dodatkami a tieto počas doby jej platnosti a účinnosti.

Článok II.

Predmet zmluvy

- 2.1. Predmetom tejto Zmluvy je úprava vzájomných vzťahov Zmluvných strán pri spracúvaní osobných údajov Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa. Táto zmluva stanovuje práva a povinnosti Zmluvných strán pri spracúvaní osobných údajov Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa.

Článok III.

Spracovanie osobných údajov

- 3.1. Prevádzkovateľ poveruje Sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov používateľov aplikácie UpBalancea spôsobom uvedeným v nasledujúcich ustanoveniach Článku III tejto Zmluvy, ako aj spôsobom vyplvajúcim z iných článkov tejto Zmluvy. Medzi používateľov aplikácie UpBalancea patria i) zamestnanci klientov Prevádzkovateľa, ii) rodinní príslušníci zamestnancov klientov Prevádzkovateľa a iii) zaujemcovia o používanie aplikácie UpBalancea ja následne aj jej používatelia, ktorí nie sú zamestnanci klientov Prevádzkovateľa alebo rodinní príslušníci zamestnancov klientov Prevádzkovateľa (ďalej aj len „**používatelia**“).
- 3.2. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje poskytnuté aviakebo sprístupnené Prevádzkovateľom alebo získané v mene Prevádzkovateľa len na účely poskytovania služieb podľa obchodnej zmluvy v zmysle Článku I, odsek 1.1. tejto Zmluvy. Sprostredkovateľ sa vôbec nezväzuje nespracúvať osobné údaje Prevádzkovateľa na iné než Prevádzkovateľom určené účely.
- 3.3. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje Prevádzkovateľa po dobu účinnosti tejto Zmluvy, maximálne však len dovtedy, pokiaľ bude poskytovať služby podľa Obchodnej zmluvy a bližšie uvedené v Článku I, odseku 1.1. Zmluvy.
- 3.4. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať tieto osobné údaje Prevádzkovateľa:

- a. typ osobných údajov spracúvaných v mene Prevádzkovateľa: dynamický QR kód, meno a priezvisko, aktivita, ktorej sa ide používateľ aplikácie UpBalancea zúčastniť vrátane jej dátumu, konkrétnej prevádzky, akceptačného miesta, informácie o doplatku a identifikačného čísla zamestnanca Prevádzkovateľa (ďalej len „**osobné údaje**“);
- b. kategórie dotknutých osôb: zamestnanci klientov Prevádzkovateľa, ktorým (klientom) Prevádzkovateľ poskytuje benefity, produkty na platforme UpGusto medzi ktoré patria aj produkt UpBalancea;
- c. spracovateľské operácie, ktoré je Sprostredkovateľ oprávnený vykonávať: skenovanie QR kódov používateľov aplikácie UpBalancea, nahliadnutie do mobilných telefonov používateľov aplikácie UpBalancea, overovanie platnosti naskenovaného QR kodu používateľov aplikácie UpBalancea na mobilnom alebo inom čítačom zariadení, QR kódov povereného zamestnanca akceptačného miesta, t.j. sprostredkovateľa. Pri vykonávaní uvedených operácií je Sprostredkovateľ oprávnený najmä na získavanie, prehliadanie a využívanie osobných údajov.

Povaha a účel spracúvania – používanie aplikácie UpBalancea rodinnými príslušníkmi zamestnancov klientov Prevádzkovateľa na účel uplatnenia vstupu na akceptačné miesto, ktoré zahŕňa i) skenovanie QR kódov používateľov aplikácie UpBalancea vygenerovaných pre vstup na akceptačné miesto a ii) overenie platnosti naskenovaného QR kodu používateľov aplikácie UpBalancea na mobilnom alebo inom čítačom zariadení, QR kódov povereného zamestnanca akceptačného miesta, t.j. sprostredkovateľa.

- a. typ osobných údajov spracúvaných v mene Prevádzkovateľa: dynamický QR kód, meno a priezvisko, aktivita, ktorej sa ide používateľ aplikácie UpBalancea zúčastniť vrátane jej dátumu, konkrétnej prevádzky, akceptačného miesta, informácie o doplatku a identifikačného čísla rodinného príslušníka zamestnanca klienta Prevádzkovateľa (ďalej len „**osobné údaje**“);
- b. kategórie dotknutých osôb: rodinní príslušníci zamestnancov klientov Prevádzkovateľa, ktorým (klientom) Prevádzkovateľ poskytuje benefity, produkty na platforme UpGusto medzi ktoré patria aj produkt UpBalancea;
- c. spracovateľské operácie, ktoré je Sprostredkovateľ oprávnený vykonávať: skenovanie QR kódov používateľov aplikácie UpBalancea, nahliadnutie do mobilných telefonov používateľov aplikácie UpBalancea, overovanie platnosti naskenovaného QR kodu používateľov aplikácie UpBalancea na mobilnom alebo inom čítačom zariadení, QR kódov povereného zamestnanca akceptačného miesta, t.j. sprostredkovateľa. Pri vykonávaní uvedených operácií je Sprostredkovateľ oprávnený najmä na získavanie, prehliadanie a využívanie osobných údajov.

Povaha a účel spracúvania – používanie aplikácie UpBalancea zamestnancami a používanie aplikácie UpBalancea (ktorí nie sú zamestnanci klientov Prevádzkovateľa alebo rodinní príslušníci zamestnancov klientov Prevádzkovateľa) na účel uplatnenia vstupu na akceptačné miesto, ktoré zahŕňa i) skenovanie QR kódov

prevádzateľ aplikácie UpBalansa. V prípade, ak pre vstup na akceptačné miesto a in overenie pláň si nárokujeme QR kód používateľ aplikácie UpBalansa na markety. Akékoľvek otázky zväčša QR kódov povereného zamestnanca akceptačného miesta by smerovali k:

- A. typ úskokých údajov spracovávaných v mene Prevádzkovateľa dynamicky QR kód mena prevádzky, akékoľvek iné údaje aplikácie UpBalansa zaistené vrátane jej databázy konkrétnej prevádzky akceptačného miesta, informácie a špecifické identifikácie nápisov zariadení aplikácie „osobné údaje“
- B. kategórie osobných údajov zameraných na používanie aplikácie UpBalansa. Môže to byť zamestnanec, klient, Prevádzkovateľ alebo iná osoba príslušná zamestnancovi klienta Prevádzkovateľa.
- C. spracovateľské operácie: Kto je Správca/Prevádzkovateľ, vykonávanie, skenovanie QR kódov používateľmi aplikácie UpBalansa, nahradenie do mobilných telefónov používateľov aplikácie UpBalansa, overovanie platnosti naskenovaného QR kódu používateľmi aplikácie UpBalansa na mobilnom alebo inom zariadení zariadení QR kódov povereného zamestnanca akceptačného miesta tj. sprostredkovateľa. Pri vykonávaní uvedených operácií je Sprostredkovateľ oprávnený na získavanie, prehliadanie a uchovávanie osobných údajov.

**Článok IV.
Práva a povinnosti Sprostredkovateľa**

- 4.1. Sprostredkovateľ sa zaväzuje dodržiavať všetky povinnosti vyplývajúce mu z článku 28 ods. 2, 3 a 4 nariadenia GDPR.
- 4.2. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že bude spracovávať osobné údaje len na základe a v zmysle zdokumentovaných pokynov Prevádzkovateľa a to v súlade s článkom 28 ods. 3 písm. a) nariadenia GDPR. Sprostredkovateľ je oprávnený od Prevádzkovateľa požadovať zastavenie pokynu písomnou formou, ak nebola Zmluvnými stranami dodržaná ani jedna z dokumentovaných pokynov.
- 4.3. Sprostredkovateľ sa zaväzuje zabezpečiť zachovávanie dôvernosti informácií všetkými oprávnenými osobami, ktoré budú spracovávať osobné údaje v mene Prevádzkovateľa (hovoríme sa tým o zamestnancov Sprostredkovateľa). Na tento účel sa Sprostredkovateľ zaväzuje zabezpečiť, aby osoby oprávnené spracovávať osobné údaje v mene Prevádzkovateľa boli vo vzťahu k týmto údajom väzbané povinnosťou mlčanlivosti a to v súlade s článkom 28 ods. 3 písm. b) nariadenia GDPR.
- 4.4. Sprostredkovateľ sa zaväzuje vykonať všetky požadované opatrenia podľa článku 32 nariadenia GDPR a to v súlade s požiadavkami stanovenými v článku 28 ods. 3 písm. c) nariadenia GDPR. V zmysle toho podľa 4.4 Článku IV. Zmluvy sa Sprostredkovateľ zaväzuje byť vo vzťahu na povinné rozlíšenie a opatrenia na účel spracovania osobných údajov a na rózku pre prácu fyzických osôb, primerane technické a organizačné opatrenia na zaistenie úroveň bezpečnosti pomeranej úrovni rizika.
- 4.5. Sprostredkovateľ sa zaväzuje prijať opatrenia, ktoré umožnia určiť a overiť, kedy kým a z akého dôvodu boli osobné údaje spracované.
- 4.6. Sprostredkovateľ je oprávnený zapojiť do spracovania osobných údajov ďalšieho sprostredkovateľa podľa tejto Zmluvy iba s predchádzajúcim písomným súhlasom Prevádzkovateľa.
- 4.7. Ak Sprostredkovateľ zapojí do vykonávania osobných spracovateľských činností v mene Prevádzkovateľa podľa tejto Zmluvy ďalšieho sprostredkovateľa, je Sprostredkovateľ povinný prostredníctvom písomnej zmluvy týmto ďalším sprostredkovateľovi uložiť rovnaké povinnosti súhrny údajov ako vyplývajú Sprostredkovateľovi z tejto Zmluvy. Ďalší zapojený sprostredkovateľ je najmä povinný poskytnúť dostatočné záznamy, výkonania primeraných technických a organizačných opatrení takými spôsobmi, aby spracovanie splnilo požiadavky nariadenia GDPR. Ak ďalší zapojený sprostredkovateľ nesplní svoje povinnosti ochrany údajov, Sprostredkovateľ zostáva voči Prevádzkovateľovi plne zodpovedný za plnenie povinností ďalšieho zapojeného sprostredkovateľa.
- 4.8. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, ak sú príjem do úvahy prava spracovania a informácie dostupné Sprostredkovateľovi poskytnúť Prevádzkovateľovi na jeho požiadanie nevyhnutnú súčnosť, ktorá je potrebná na vybavenie žiadosti dotknutých osôb o výkon ich práv uplatnených u Prevádzkovateľa.
- 4.9. Sprostredkovateľ sa zaväzuje pomáhať Prevádzkovateľovi zabezpečiť plnenie povinností podľa článkov 32 až 36 nariadenia GDPR v príkladnom na povahu spracovania a informácie dostupné Sprostredkovateľovi.

- 4.10. Sprostredkovateľ sa zaväzuje po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracovania na základe rozhodnutia Prevádzkovateľa všetky osobné údaje vymazať alebo vrátiť Prevádzkovateľovi a vymazať existujúce kopie.
- 4.11. Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť Prevádzkovateľovi všetky informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností stanovených v článku 28 nariadenia GDPR a umožniť audit, ako aj kontroly vykonávané Prevádzkovateľom alebo ným auditorom, ktorého poverí Prevádzkovateľ, a prispievať k nim.
- 4.12. Sprostredkovateľ sa zaväzuje bezodkladne informovať Prevádzkovateľa, ak sa podľa jeho názoru pokynom porušuje nariadenie GDPR, zákon č. 182/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení alebo iné právne predpisy alebo medzinárodné zmlúvy, ktorými je Slovenská republika väzbaná.

**Článok V
Práva a povinnosti Prevádzkovateľa**

- 5.1. Prevádzkovateľ sa zaväzuje poskytnúť Sprostredkovateľovi súčnosť nevyhnutnú potrebnú na plnenie povinností Sprostredkovateľa podľa tejto Zmluvy a právnych predpisov súvisiacich s ochranou osobných údajov. V prípade, ak Sprostredkovateľ Prevádzkovateľa upozorní na spracovanie neuplných či nesprávnych osobných údajov alebo na iné porušovanie nariadenia GDPR pri spracovaní osobných údajov, je Prevádzkovateľ povinný bez zbytočného odkladu zabezpečiť opravu.
- 5.2. Prevádzkovateľ je oprávnený vykonať u Sprostredkovateľa alebo ďalších subjektov zapojených Sprostredkovateľom do spracovania osobných údajov audit podľa článku VI tejto Zmluvy.

**Článok VI
Vykonanie auditu Prevádzkovateľom**

- 6.1. Prevádzkovateľ je oprávnený za účelom overenia splnenia povinností Sprostredkovateľa podľa tejto Zmluvy a ďalších právnych predpisov požadovať od Sprostredkovateľa poskytnúť informácie preukazujúce načas plnenie jeho povinností a alebo je oprávnený vykonať u Sprostredkovateľa maximálne raz ročne audit zameraný na spracovanie osobných údajov v mene Prevádzkovateľa.
- 6.2. Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť Prevádzkovateľovi všetku potrebnú súčnosť a všetky požadované informácie o spracovaní osobných údajov a ich ochrane a umožniť Prevádzkovateľovi vykonať audit osobne alebo ustanoveným auditorom.
- 6.3. Sprostredkovateľ sa zaväzuje umožniť osobám vykonávajúcim audit prístup k dokumentom a ďalším informáciám týkajúcim sa spracovania osobných údajov podľa tejto Zmluvy.
- 6.4. Zmluvné strany sa dohodli, že žiadna zo Zmluvných strán nemá nárok na úhradu nákladov, ktoré vznikli Zmluvným stranám podľa tohto článku, a každá zo Zmluvných strán znáša tieto náklady sama, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak.

**Článok VII
Zodpovednosť za riadne plnenie povinností**

- 7.1. Sprostredkovateľ je zodpovedný za riadne plnenie povinností podľa tejto Zmluvy a právnych predpisov z oblasti ochrany osobných údajov.
- 7.2. Sprostredkovateľ sa zaväzuje nahradiť Prevádzkovateľovi škodu, ktorá mu vznikla v dôsledku porušenia povinností ustanovených v tejto Zmluve alebo v právnych predpisoch z oblasti ochrany osobných údajov. Týmto ustanovením nie je dotknutá zodpovednosť Sprostredkovateľa nahradiť škodu dotknutým osobám, ktorá im vznikla v dôsledku porušenia jeho povinností ustanovených v tejto Zmluve alebo v právnych predpisoch z oblasti ochrany osobných údajov.

**Článok VIII
Spoločné a záverečné ustanovenia**

- 8.1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami. Povinnosť mlčanlivosti podľa tejto Zmluvy platí aj po uplynutí jej platnosti a účinnosti a to bez časového obmedzenia.
- 8.2. Táto Zmluva je uzatvorená v dvoch vyhotoveniach, z ktorých každá Zmluvná strana obdrží jedno vyhotovenie.
- 8.3. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, že s jej obsahom súhlasia a na dôkaz toho k nej pripájajú svoje podpisy.

Za Sprostredkovateľa
V
dňa

Technické služby
Ziar nad Hronom
Robíme mesto kmTiam
Ziar nad Hronom, spol. s r.o.
Horná ul. č. 380/45, 965 01 Ziar nad Hronom

Za Prevádzkovateľa
V
dňa


Obchodník


Up Déjeuner, s. r. o.